

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 82 (2020)
Heft: 3

Vorwort: Editorial
Autor: Engeler, Roman

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

■ **Actualité**

4 En bref

■ **Marché**

8 Interview de Christian Dreyer, co-directeur d'Amazone

■ **Thème principal : matériels forestiers**

12 La forêt comme fournisseur d'énergie

16 Aperçu des aides à l'abattage

20 Fonctionnement des fendeuses verticales et horizontales

22 Système de pesée pour les grues forestières

24 Robert Roth : le pro du débitage du bois

26 Préparation du bois-énergie

■ **Sécurité**

30 Le danger vient d'en haut

■ **Impression**

42 Le Valtra « T234 Versu » de Hans Osterwalder

44 Nouvel épandeur à tuyaux souples en action

46 Bras supérieur avec amortissement intégré

48 Sur le terrain avec les rouleaux à couteaux de Wallner

■ **Plate-forme**

50 Presses John Deere d'Arc-lès-Gray en France

■ **Passion**

52 Les Häusermann roulent en Hürlimann

■ **Management**

54 Prescriptions relatives au lisier en vigueur dès 2022

56 Sur la route avec des engins de manutention

58 Freins : éclaircissements apportés par une checklist

■ **En savoir plus**

60 Freins de remorques : « Arrêtez cette salade ! »

■ **ASETA**

Milieu Rapport d'activités 2019 de l'ASETA

63 Comptes rendus des assemblées de sections

67 Communications des sections

70 René Roth : aux petits soins pour ses terres

71 Les cours et l'impressum



Page de couverture
Il est d'autant plus nécessaire de développer en Suisse une économie des forêts et du bois efficace et innovante que les recettes sont moins élevées et les structures plus complexes.

Photo: Ruedi Hunger



[www.youtube.com/
agrartechnikCH](http://www.youtube.com/agrartechnikCH)



[www.facebook.com/
CHLandtechnik](http://www.facebook.com/CHLandtechnik)

Éditorial

Roman Engeler



Pratiquement pas un jour ne passe où le secrétariat central n'est pas confronté à l'une ou l'autre question au sujet des freins de remorque. La chose est belle et bonne dans un sens : informer, conseiller, soutenir ses adhérents sur toutes les questions de machinisme agricole relève des missions essentielles de l'ASETA. Mais cette situation a aussi un aspect moins réjouissant. Il nous faut admettre que, plus de deux ans après l'entrée en vigueur de l'obligation d'équiper les tracteurs neufs de freins à deux conduites, un an à peine après son extension aux remorques sortant d'usine, l'incertitude règne encore et toujours dans la branche à propos de cet équipement.

Le sujet « Freins » occupe donc pas mal de place dans cette édition, aux côtés du thème central proprement dit de ce mois, le machinisme forestier. L'article de la page 58 revient sur les exigences à remplir pour l'admission de freins hydrauliques à deux conduites sur les remorques. En Suisse, le manque d'uniformité des formalités d'autorisation est, ci et là, source de confusion ; la « checklist » de la page 59 est censée éclairer le sujet, à défaut peut-être d'apporter l'uniformité souhaitable. « Arrêtez cette salade ! », supplie Urs Schmid dans l'interview en page 60. Il constate que de multiples systèmes de freins cohabitent ; c'est une erreur, selon ce concepteur de machines agricoles, qui a des incidences sur les échanges de matériels, sur les coûts et, enfin, sur la sécurité. Il conseille de passer aux freins pneumatiques, sans ménager ses critiques : nous ne sommes pas intervenus à temps dans le processus législatif pour introduire les exceptions qui auraient été nécessaires à certaines applications.

L'édition n° 4 paraîtra le 16 avril 2020.